

MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

MS Semenstorage Pro, 150 L



EN Contents	3
NL Inhoud	11
DE Inhaltsübersicht	19
FR Sommaire	27
ES Índice	35

© Copyright 2014

No part of this publication may be reproduced and/or published by means of print, photocopy, microfilm, audio tape, electronically or by any other means without the prior written permission of Schippers Europe b.v.

Contents

Provisions	4
Introduction	5
MS Semen storage	6
Recommendations	6
Installing the MS Semen Storage Pro 150	6
Technical specifications	7
Precautionary measures and safety instructions	8
The MS Semen Storage PRO 150 Display	9
Adjusting the default temperature	10

Provisions

MS Schippers assumes no responsibility for errors contained herein or for any direct or indirect damages or consequential damages of any nature whatsoever arising from or in connection with provision, function or use of this document.

MS Schippers reserves the right at any time, without prior notice, to make changes to the structure of equipment or the information in the manual, without any resulting obligation to apply these changes to products already delivered.

In case of misuse, the manufacturer's guarantee and responsibility becomes void.

MS Semen Storage Pro 150

Introduction

This manual provides instructions on installing, using and maintaining the MS Semen Storage Pro 150 – to ensure correct installation and operation. You should only perform installation after carefully reading and understanding this manual.

Improper use of the installation could cause danger or damage to the installation or other goods and materials. Therefore, only use the installation in technically perfect condition, and only for the purpose for which it was designed.

No technical changes to the installation are permitted, unless the manufacturer has given express written permission. Without the abovementioned permission, the manufacturer's warranty becomes void. This guide contains information regarding operation, maintenance and tracing and troubleshooting faults. You should take note of all relevant information in this manual before installing or operating the system. This is important for averting material damage and personal injury. Careful and precise assembly results in good operation.

In the design of this installation, MS Schippers has given special attention to safety during installation, operation and maintenance. However, it remains the user's responsibility to observe the safety regulations during working operations.

The MS Semen Storage Pro 150 is a sperm storage cabinet with a whopping 150-litre volume, suitable for Professional farmers and breeders. Temperature control is extremely accurate, with additional cooling and heating capacity to maintain the optimum temperature, keeping it stable and consistent.

MS Semen storage

The 150-litre MS Semen Storage Pro 150 is especially designed for storing diluted semen at 17 °C. It has built-in heating, cooling and air circulation, which keeps the internal temperature constant at 17 °C in all ambient temperatures between -10 °C and + 35 °C.

Recommendations

- The temperature inside the box may differ from the display, always check with a separate temperature gauge to prevent damage.
- Keep the MS Semen Storage Pro 150 upright at all times during transport or movement.
- Avoid shocks during movements.
- We advise you to turn off the MS Semen Storage Pro 150 when not in use, to save electricity.
- Do not place the MS Semen Storage Pro 150 in direct sunlight, because that will lead to higher energy consumption.
- Do not install the MS Semen Storage Pro 150 in animal housing or other possibly corrosive environments.
- Before using the MS Semen Storage Pro 150, always check the temperature, shown on the door-mounted thermometer.
- Do not overfill the MS Semen Storage Pro 150. Semen packs should be laid flat on the shelves.
- Do not place any products against the grills at the rear of the MS Semen Storage Pro 150. Proper air circulation is essential.
- The MS Semen Storage Pro 150 comprises no user serviceable parts. In case of problems, always contact customer service at MS Schippers.

Installing the MS Semen Storage Pro 150

- Place the MS Semen Storage Pro 150 on a flat, dry, horizontal surface in a dust-free environment.
- To ensure proper air circulation, you should always allow at least 150 mm free space on either side of the MS Semen Storage Pro 150.
- **Leave the unit switched off during the first 24 hours after transport!**
- Plug into a standard 230 V 13 A mains outlet.
- The MS Semen Storage Pro 150 will take a certain amount of time to reach the set temperature, depending on the ambient temperature.

Technical specifications

Model	MS Semen Storage Pro 150
Capacity	150 L
Cooling agent	R-134 Fluorine-free coolant
Power used	230 V ~ 50 HZ
Fuse	5 x 20 mm, F5AL 250 V
Utilisation	Ambient temperature: 5-35 °C, Humidity: ≤95%
	Air pressure: 860 - 1060 hPa
	For indoor use
Temperature range	0-60 °C
Accuracy	± 0.5 °C
Temperature fluctuation	± 1 °C
Maximum power consumption	500 W
Storage space dimensions (L x W x H) in mm	480 x 500 x 600 mm
Dimensions of the appliance (L x W x H) in mm	700 x 600 x 1050 mm
	790 x 675 x 1175 mm, including packaging
Weight	Gross: 81 kg, Net: 64 kg
Trays	3

Precautionary measures and safety instructions

This appliance complies with safety regulations applicable within the European Union.

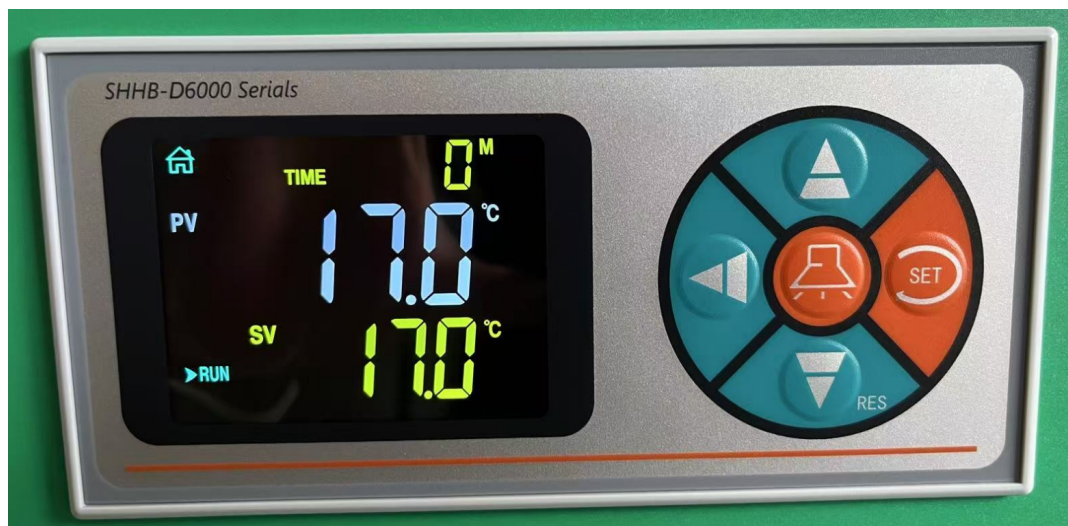


We use the following symbols in this manual, to ensure proper and safe use of the MS Semen Storage Pro 150.

	This symbol indicates a tip
	This symbol indicates a general point for attention
	This symbol indicates a situation that requires extra attention to prevent direct contact with parts that may carry a live electrical current
	Hot objects

The MS Semen Storage PRO 150 Display

- (1) "RUN" will illuminate when the MS Semen Storage Pro 150 is running.
- (2) "HEAT" will illuminate when the heating element is active, and will go out when it is switched off.
- (3) "COOL" will illuminate when the storage cabinet is cooling, and will go out when refrigeration is disengaged.
- (4) "ALMI" will illuminate and a buzzer will sound whenever the measured temperature varies from the required level by more than 3 degrees.
- (5) "▲" Up – pressing this button increases the value showing in the display. Holding this button down will increase the value rapidly. When used on a display with no value showing, this button serves to increase display clarity.
When the display light is out you can push this button to put it back on
- (6) "▼" Down – pressing this button decreases the value showing in the display. Holding this button down will decrease the value rapidly.



LCD display schematic SEQ Schematische_weergave_LCD_scherm * ARABIC 1

Adjusting the default temperature

By default, the MS Semen Storage Pro 150 is set at 17 °C but you can set it to the precise temperature you require.

Figure 1 shows you the standard menu on the MS Semen Storage Pro 150. The 20 °C is the actual compartment temperature and 17 °C is the set value, to which the unit must be cooled/ heated.

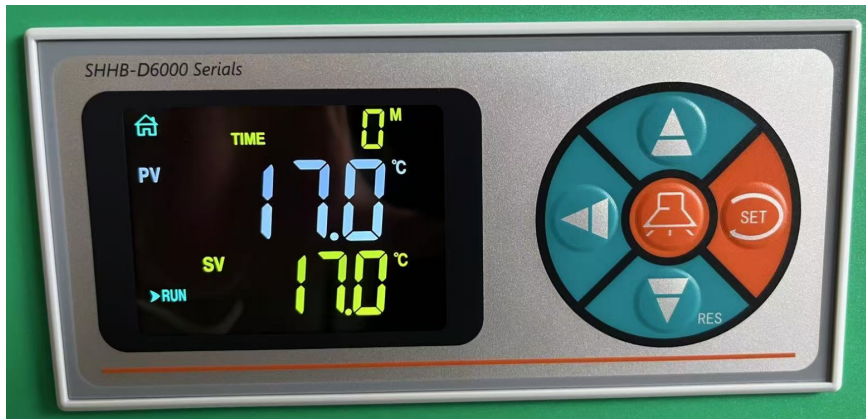


Figure SEQ Figuur * ARABIC 1

The MS Semen Storage Pro 150 has four buttons. They allow you to go through all the steps in the menu. To adjust the default temperature, simply press the button on the extreme right ("Settings") once. You can see the screen that will follow in figure 2.



Figure SEQ Figuur * ARABIC 2

Using the up “▲” and down buttons “▼” you can adjust the default value of 17 °C to the required temperature. If there is no need to change anything here, simply press "settings" again, to return to the start screen.

Inhoud

Bepalingen.....	12
Introductie.....	13
MS Semen storage.....	14
Aanbevelingen.....	14
Installatie van de MS Semen Storage Pro.....	14
Technical specifications.....	15
Voorzorgsmaatregelen en veiligheidsinstructies.....	16
Display MS Semenstorage Pro 150.....	17
Standaard temperatuur wijzigen.....	18

Bepalingen

MS Schippers aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor fouten in dit document alsmede voor enige directe of indirecte schade, vervolgschade van welke aard dan ook, ontstaan uit of verband houdende met de aflevering, het functioneren of het gebruik van dit document.

MS Schippers behoudt zich het recht voor op ieder moment, zonder voorafgaande kennisgeving, veranderingen aan te brengen in de constructie of de informatie in de handleiding, zonder dat hieruit de verplichting voortvloeit deze wijzigingen toe te passen op reeds geleverde Producten.

Bij foutief gebruik vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

MS Semen Storage Pro 150

Introductie

Deze handleiding geeft instructies over de installatie, het gebruik en het onderhoud om zo een correcte installatie en werking van de MS Semen Storage Pro 150 te waarborgen. Installatie dient uitsluitend te worden uitgevoerd na het aandachtig gelezen en begrepen hebben van deze handleiding.

Onzorgvuldig gebruik van de installatie kan gevaar opleveren of schade toebrengen aan de installatie zelf of andere goederen. Gebruik de installatie daarom uitsluitend in technisch correcte toestand en uitsluitend voor het doel waarvoor deze ontworpen is.

Het is niet toegestaan om de installatie technisch te wijzigen, tenzij de fabrikant daar uitdrukkelijk en schriftelijk toestemming voor heeft verleend. Zonder deze toestemming vervallen de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant. In deze handleiding is informatie opgenomen met betrekking tot gebruik, onderhoud en het opsporen en verhelpen van storingen. Voordat het systeem geïnstalleerd wordt of voor de eerste keer dat het systeem in gebruik wordt genomen, dient men kennis te nemen van alle relevante informatie in deze handleiding. Dit om schade en persoonlijk letsel te voorkomen. Een zorgvuldige en nauwkeurige montage resulteert in een goede werking.

MS Schippers heeft bij het ontwerp van de installatie speciale aandacht besteed aan de veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud. Het blijft echter verantwoordelijkheid van de gebruiker om tijdens werkzaamheden de veiligheidsregels in acht te nemen.

De MS Semen Storage Pro 150 is een spermabewaarkast voor de Professionele ondernemer met maar liefst 150 liter inhoud. De temperatuurregeling is zeer nauwkeurig met extra koel- en warmtevermogen om de temperaturen optimaal stabiel en homogeen te houden.

MS Semen storage

De MS Semen Storage Pro 150 met zijn inhoud van 150 liter is speciaal ontworpen voor de opslag van verdund sperma op 17 °C. Hij is voorzien van ingebouwde verwarming, koeling en luchtcirculatie, waardoor de inwendige temperatuur constant gehouden wordt op 17 °C bij alle omgevingstemperaturen tussen -10 °C en +35 °C.

Aanbevelingen

- De temperatuur in de kast kan afwijken van het display, controleer altijd met een separate temperatuurmeter om schade te voorkomen.
- Transporteer de MS Semen Storage Pro 150 altijd verticaal
- Vermijd schokken tijdens transport
- Wanneer de MS Semen Storage Pro 150 niet wordt gebruikt, schakelt u hem uit om energie te besparen
- Plaats de MS Semen Storage Pro 150 niet in direct zonlicht: dit leidt tot onnodig energieverbruik
- Plaats de MS Semen Storage Pro 150 niet in een dierenverblijf of andere corrosieve omgeving
- Controleer altijd de temperatuur op de thermometer op de deur voordat u de MS Semen Storage Pro 150 in gebruik neemt
- Laad de MS Semen Storage Pro 150 niet te vol. De spermazakjes dienen plat op de legborden worden gelegd
- Zet geen producten tegen de roosters aan de achterzijde van de MS Semen Storage Pro 150. Een goede luchtcirculatie is essentieel
- De MS Semen Storage Pro 150 bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden of gerepareerd kunnen worden. In geval van problemen neemt u altijd contact op met de klantenservice van MS Schippers.

Installatie van de MS Semen Storage Pro

- Plaats de MS Semen Storage Pro 150 op een vlakke, droge en horizontale ondergrond in een stofvrije omgeving
- Laat minstens 150 mm ruimte vrij aan de achterkant van de MS Semen Storage Pro 150 om luchtcirculatie mogelijk te maken
- **Laat de MS Semen Storage Pro 150 na transport eerst 24 uur uitgeschakeld staan!**
- Sluit de MS Semen Storage Pro 150 aan op een stopcontact van 230V en 13A
- Afhankelijk van de omgevingstemperatuur kan het enige tijd duren voordat de MS Semen Storage Pro 150 de doeltemperatuur heeft bereikt.

Technical specifications

Model	MS Semen Storage Pro 150
Capaciteit	150 L
Koelmiddel	R-134 Fluorine-free coolant
Gebruikte spanning	230 V ~ 50 HZ
Zekering	5 x 20 mm, F5AL 250 V
Gebruik	Omgevingstemperatuur: 5-35 °C, Vochtigheid: ≤95% Lucht druk: 860 - 1060 hPa
	Voor binnenhuis
Temperature range	0-60 °C
Nauwkeurigheid	± 0.5 °C
Temperatuur fluctuatie	± 1 °C
Max. Opgenomen vermogen	500 W
Afmetingen bewaarruimte (L x W x H) in mm	480 x 500 x 600 mm
Dimensions of the appliance (L x W x H) in mm	700 x 600 x 1050 mm 790 x 675 x 1175 mm, inclusief verpakking
Gewicht	Bruto: 81 kg, Net: 64 kg
Legborden	3

Voorzorgsmaatregelen en veiligheidsinstructies

Deze systemen voldoen aan de veiligheidsbepalingen zoals die gelden binnen de Europese Unie.



In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt ten behoeve van een goed en veilig gebruik van de MS Semen Storage Pro 150.

	Dit symbool duidt op een tip.
	Dit symbool duidt op een algemeen aandachtspunt.
	Dit symbool duidt op een situatie waar extra aandacht wordt vereist om direct contact met onderdelen die onder elektrische spanning staan te voorkomen.
	Warme objecten

Display MS Semenstorage Pro 150

- (1) "RUN" zal oplichten wanneer de MS Semen Storage Pro 150 gestart is.
- (2) "HEAT" zal oplichten wanneer het verwarmingselement is geactiveerd en zal uit gaan wanneer deze is gedeactiveerd.
- (3) "COOL" zal oplichten wanneer de bewaarkast aan het koelen is en zal uit gaan wanneer deze is gedeactiveerd.
- (4) "ALMI" zodra de gewenste temperatuur en de gemeten temperatuur meer dan 3 graden verschillen gaat er een zoemer af en ALMI op het scherm knippert .
- (5) "▲"Omhoog: wanneer deze knop ingedrukt wordt, wordt de waarde die op het display staat verhoogd. Wanneer deze knop ingedrukt blijft zal de waarde sneller op lopen. Op het display zonder waardes zorgt deze knop er voor om de helderheid van het LCD scherm te regelen.
Tevens kan met deze pijltoets de displayverlichting weer aangezet worden als deze uit is.
- (6) "▼"Omlaag: wanneer deze knop ingedrukt wordt, wordt de waarde die op het display staat verlaagd. Wanneer deze knop ingedrukt blijft zal de waarde sneller zakken.



Standaard weergave bij opstart 1

Standaard temperatuur wijzigen

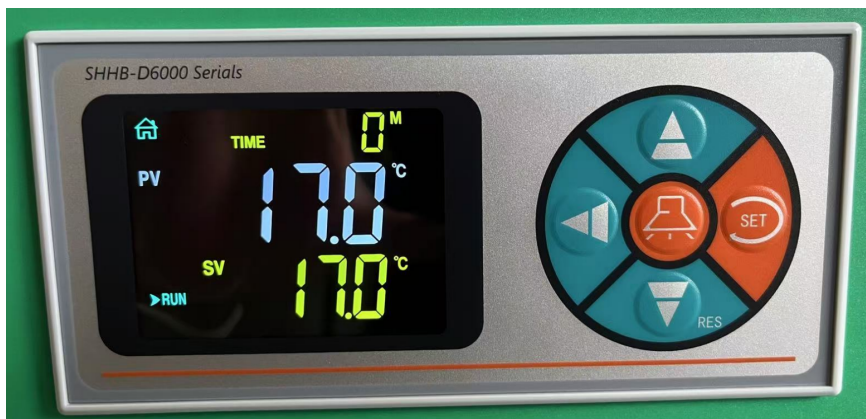
De MS Semen Storage Pro 150 is standaard afgesteld op een temperatuur van 17°C. Deze kunt u echter naar eigen wens ook aanpassen.

Op Figuur 1 is het standaard menu te zien van de MS Semen Storage Pro 150. De 20°C is de actuele temperatuur van de box en de 17°C is de ingestelde waarde waarna deze moet koelen/verwarmen.



Figuur 1

Op de MS Semen Storage Pro 150 zitten 4 knoppen. Deze zijn om door het menu heen te gaan. Om de standaard temperatuur te kunnen aanpassen moet er één keer op de rechtse knop (settings) worden gedrukt. Het scherm wat dan te voorschijn komt ziet u in Figuur 2.



Door nu gebruik te maken van de knoppen boven "▲" en onder "▼" kan de ingestelde waarde van 17°C veranderd worden naar de gewenste hoeveelheid. Indien deze niet veranderd hoeft te worden druk nogmaals op settings en u gaat terug naar het beginscherm.

Inhaltsübersicht

Bestimmungen.....	20
Einführung.....	21
MS Semen Storage.....	22
Empfehlungen.....	22
Aufstellen des MS Semen Storage.....	22
Technische Spezifikationen.....	23
Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen.....	24
Anzeige MS Semenstorage Pro 150.....	25
Standardtemperatur ändern.....	26

Bestimmungen

MS Schippers übernimmt keinerlei Verantwortung für Fehler in diesem Dokument sowie für direkte oder indirekte Schäden oder Folgeschäden jeglicher Art, die im Zusammenhang mit der Lieferung, der Funktion oder der Verwendung dieses Dokuments stehen.

MS Schippers behält sich das Recht vor, ohne vorherige Bekanntgabe Änderungen an der Konstruktion oder an den Informationen in der Betriebsanleitung vorzunehmen, ohne dass sich hieraus die Verpflichtung ergibt, diese Änderungen auf bereits ausgelieferte Produkte anzuwenden.

Bei fehlerhafter Verwendung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

MS Semen Storage Pro 150

Einführung

Diese Betriebsanleitung enthält Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung, um auf diese Weise eine korrekte Installation und Funktion des MS Semen Storage Pro 150 sicherzustellen. Die Installation sollte erst erfolgen, nachdem diese Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden wurde.

Ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb der Anlage kann gefährlich sein oder zu Schäden an der Anlage selbst oder an anderen Gegenständen führen. Benutzen Sie die Anlage daher ausschließlich in einem technisch einwandfreien Zustand und nur für den Zweck, für den die Anlage entwickelt wurde.

Es ist nicht erlaubt an der Anlage technische Veränderungen durchzuführen, es sei denn der Hersteller hat hierzu schriftlich seine ausdrückliche Zustimmung erteilt. Ohne eine solche Zustimmung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers. In diese Betriebsanleitung sind Informationen in Bezug auf den Betrieb, die Wartung, die Fehlersuche und -behebung aufgenommen. Bevor das System installiert wird oder erstmalig in Betrieb genommen wird, müssen alle relevanten Informationen in dieser Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen werden. Dies ist aus dem Grund erforderlich, um Schaden oder Verletzungen zu vermeiden. Eine sorgfältige und genaue Montage führt zu einer ordnungsgemäßen Funktion.

MS Schippers hat bei der Entwicklung der Anlage der Sicherheit bei der Installation, beim Betrieb und bei der Wartung besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Es liegt jedoch in der Verantwortung des Benutzers, während der Arbeiten die Sicherheitsregeln zu beachten.

Der MS Semen Storage Pro 150 ist Spermaaufbewahrungsschrank für den professionellen Unternehmen mit einem Fassungsvermögen von 150 Litern. Die Temperatursteuerung ist sehr genau mit zusätzlicher Kühl- und Wärmeleistung, um die Temperatur optimal stabil und gleichmäßig zu halten.

MS Semen Storage

Der MS Semen Storage Pro 150 mit seinem Fassungsvermögen von 150 Litern wurde speziell für die Aufbewahrung von verdünntem Sperma bei 17 °C entwickelt. Der Schrank verfügt über eine eingebaute Heizung, Kühlung und Belüftung, wodurch die Innentemperatur bei allen Umgebungstemperaturen zwischen -10 °C und +35 °C konstant auf 17 °C gehalten werden kann.

Empfehlungen

- Die Temperatur im Inneren des Schrankes kann von der Anzeige abweichen, überprüfen Sie dies immer mit einem separaten Temperaturmesser, um Schäden zu vermeiden.
- Transportieren Sie den MS Semen Storage Pro 150 immer senkrecht.
- Vermeiden Sie Stöße während des Transports.
- Wenn der MS Semen Storage Pro 150 nicht verwendet wird, schalten Sie ihn aus, um Energie zu sparen.
- Stellen Sie den MS Semen Storage Pro 150 nicht in direktes Sonnenlicht. Das führt zu unnötigem Energieverbrauch.
- Stellen Sie den MS Semen Storage Pro 150 nicht in einem Stall oder in einer anderen korrosiven Umgebung auf.
- Kontrollieren Sie immer die Temperatur auf dem Thermometer an der Tür, bevor Sie den MS Semen Storage Pro 150 in Betrieb nehmen.
- Laden Sie den MS Semen Storage Pro 150 nicht zu voll. Die Beutel mit dem Sperma müssen flach auf die Einlegeböden gelegt werden.
- Stellen Sie keine Produkte an die Gitter an der Rückseite des MS Semen Storage Pro 150. Eine gute Luftzirkulation ist besonders wichtig.
- Der MS Semen Storage Pro 150 enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Falls Probleme auftreten, wenden Sie sich immer an den Kundenservice von MS Schippers.

Aufstellen des MS Semen Storage

- Stellen Sie den MS Semen Storage Pro 150 in einer staubfreien Umgebung auf einen ebenen, trockenen und waagerechten Untergrund.
- Lassen Sie an der Rückseite des MS Semen Storage Pro 150 zur Luftzirkulation einen Abstand von 150 mm.
- **Lassen Sie den MS Semen Storage Pro 150 nach dem Transport zunächst 24 Stunden ausgeschaltet stehen!**
- Schließen Sie den MS Semen Storage Pro 150 an eine Steckdose mit 230 V und 13 A an.
- Je nach Umgebungstemperatur kann es eine Zeit dauern, bevor der MS Semen Storage Pro 150 seine Zieltemperatur erreicht hat.

Technische Spezifikationen

Modell	MS Samen Storage Pro 150
Kapazität	150 l
Kühlmittel	R-134 fluorfreies Kühlmittel
Genutzte Spannung	230 V ~ 50 Hz
Sicherung	5X20 mm, F5AL 250 V
Benutzung	Umgebungstemperatur: 5-35 °C, rel. Luftfeuchtigkeit: ≤95 %
	Luftdruck: 860-1060 hPa
	Für Innenräume
Temperaturbereich	0-60°C
Genauigkeit	±0.5 °C
Temperaturschwankung	±1°C
Max. Stromverbrauch	500W
Maße Lagerraum (LxBxH) in mm	480 x 500 x 600 mm
Gerätemaße (LxBxH) in mm	700 x 600 x 1050 mm
	790 x 675 x 1175mm mit Verpackung
Gewicht	Brutto: 81 kg, Netto: 64 kg
Einlegeböden	3

Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen

Diese Systeme entsprechen den innerhalb der Europäischen Union geltenden Sicherheitsbestimmungen.



In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet, um die MS Samen Storage Pro 150 ordnungsgemäß und sicher benutzen zu können.

	Dieses Symbol kennzeichnet einen Hinweis.
	Dieses Symbol kennzeichnet einen allgemeinen Warnhinweis.
	Dieses Symbol kennzeichnet eine Situation in der besondere Aufmerksamkeit erforderlich ist, um einen direkten Kontakt mit stromführenden Bauteilen zu vermeiden.
	Warme Gegenstände

Anzeige MS Semenstorage Pro 150

- (1) „RUN“ leuchtet ,wenn der MS Semen Storage Pro 150 gestartet ist.
- (2) „HEAT“ leuchtet, wenn das Heizelement eingeschaltet ist und erlischt wieder, wenn es ausgeschaltet ist.
- (3) „COOL“ leuchtet, wenn der Aufbewahrungsschrank kühlt und erlischt, wenn er nicht mehr kühlt.
- (4) „ALMI“: Sobald die eingestellte Temperatur und die gemessene Temperatur mehr als drei Grad voneinander abweichen, ertönt ein Summer und ALMI blinkt auf dem Bildschirm.
- (5) „▲“Auf: Mit diesem Knopf erhöhen Sie einen Wert, der auf dem Display angezeigt wird. Wenn Sie diesen Knopf gedrückt halten, erhöht sich der Wert schneller. Bei Anzeigen ohne Zahlenwerte, können Sie mit diesem Knopf die Helligkeit des LCD-Bildschirms steuern.
Auch kann mit dieser Pfeiltaste die Displaybeleuchtung im ausgeschalteten Zustand wieder eingeschaltet werden.
- (6) „▼“ Ab: Mit diesem Knopf verringern Sie einen Wert, der auf dem Display angezeigt wird. Wenn Sie diesen Knopf gedrückt halten, verringert sich der Wert schneller.



Standardanzeige beim Start SEQ Standaard

Standardtemperatur ändern

Der MS Semen Storage Pro 150 ist standardmäßig auf eine Temperatur von 17 °C eingestellt. Diese Temperatur können Sie jedoch nach Ihren eigenen Wünschen anpassen.

In Abbildung 1 ist das Standardmenü des MS Semen Storage Pro 150 dargestellt. Die aktuelle Temperatur der Box beträgt 20 °C und der eingestellte Wert, der durch Kühlen/Heizen erreicht werden soll, beträgt 17 °C.



Abbildung SEQ Figur 1

Am MS Semen Storage Pro 150 befinden sich vier Knöpfe. Diese dienen der Menüsteuerung. Um die Standardtemperatur zu ändern, müssen Sie einmal auf den rechten Knopf (Settings) drücken. Danach wird der in Abbildung 2 dargestellte Bildschirm angezeigt.



Abbildung SEQ Figur 2

Mit den Knöpfen auf „▲“ und ab „▼“ kann der eingestellte Wert von 17 °C auf den gewünschten Wert eingestellt werden. Falls dieser Wert nicht angepasst werden muss, drücken Sie nochmals auf Settings und Sie gelangen zurück zum Startbildschirm.

Sommaire

Dispositions générales.....	28
Introduction.....	29
MS Semen Storage.....	30
Recommandations.....	30
Installation du MS Semen Storage.....	30
Spécifications techniques.....	31
Mesures de précaution et règles de sécurité.....	32
Affichage du MS Semen Storage Pro 150.....	33
Changer la température standard.....	34

Dispositions générales

MS Schippers décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs dans ce document, ainsi que pour tout dommage ou conséquence, directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, dus ou liés à la livraison, au fonctionnement ou à l'utilisation dudit document.

MS Schippers se réserve le droit, à tout moment et sans avis préalable, d'apporter des modifications à la fabrication de l'appareil ou aux informations présentes dans le manuel, sans pour autant encourir une obligation d'étendre ces modifications aux produits déjà livrés.

Toute utilisation fautive rend caduques la garantie et la responsabilité du fabricant.

MS Semen Storage Pro 150

Introduction

Le présent manuel donne des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien permettant d'assurer une installation et un fonctionnement adéquats du MS Semen Storage Pro 150. Il est impératif de n'entreprendre son installation qu'après avoir lu attentivement et assimilé ce manuel.

Toute négligence dans l'utilisation de cet équipement peut entraîner des risques aux personnes ou des dommages à l'équipement lui-même ou à d'autres dispositifs. C'est pourquoi il est nécessaire de n'utiliser cet équipement que dans un état technique adéquat, et exclusivement pour l'usage en vue duquel il est conçu.

Il n'est pas permis d'y apporter une quelconque modification technique, sauf avec l'autorisation expresse et écrite du fabricant. Toute entorse à cette règle rend caduques la garantie et la responsabilité de celui-ci. Le présent manuel donne des informations relatives à l'utilisation et à l'entretien, ainsi qu'à la détection et à la correction des problèmes. Il est indispensable, avant l'installation du système ou avant sa première mise en service, de prendre connaissance de toutes les informations pertinentes contenues dans le manuel. Et ce, afin de prévenir tous dommages techniques ou corporels. Le soin et la précision apportés au montage se traduisent par un bon fonctionnement. Lors de la conception de cet équipement, MS Schippers a porté une attention particulière à la sécurité au cours des opérations d'installation, d'utilisation et d'entretien. Cependant, le respect des règles de sécurité durant le travail reste de la responsabilité de l'utilisateur.

Le MS Semen Storage Pro 150 est un caisson de stockage de semence destiné aux exploitants professionnels, avec une capacité d'environ 150 litres. Le réglage de la température est d'une extrême précision, avec une capacité de réfrigération et de chauffage surpuissantes afin de garantir la stabilité et l'homogénéité optimales des températures.

MS Semen Storage

Le MS Semen Storage Pro 150, avec sa capacité de 150 litres, est spécifiquement conçu pour l'entreposage à 17 °C de semence diluée. Il comporte des dispositifs intégrés de réfrigération, de chauffage et de circulation d'air, grâce auxquels la température intérieure est maintenue en permanence à 17 °C, sous toute température extérieure comprise entre -10 °C et +35 °C.

Recommandations

- La température dans le conservateur peut varier de la température affichée, veuillez toujours la contrôler à l'aide d'un thermomètre séparé pour éviter toute dégradation de la qualité de la semence.
- Toujours transporter le MS Semen Storage Pro en position verticale
- Eviter les chocs pendant le transport
- Quand le MS Semen Storage Pro n'est pas utilisé, le mettre hors tension afin d'économiser l'électricité.
- Ne pas positionner le MS Semen Storage Pro 150 sous la lumière du soleil: il en résulte une consommation d'électricité inutile.
- Ne pas positionner le MS Semen Storage Pro 150 dans un bâtiment d'élevage ou autre environnement corrosif.
- Toujours vérifier la température affichée au thermomètre sur la porte de l'appareil avant de mettre en service le MS Semen Storage Pro 150
- Ne pas trop remplir le MS Semen Storage Pro 150 Les poches de semence doivent être disposées à plat sur les étagères intérieures
- Ne pas adosser les produits à la cloison ajourée à l'arrière du MS Semen Storage Pro 150. Il est nécessaire de laisser l'air circuler librement.
- Le MS Semen Storage Pro 150 ne comporte aucune pièce susceptible d'entretien ou de réparation par l'utilisateur. Pour tout problème, toujours contacter le service clientèle de MS Schippers.

Installation du MS Semen Storage

- Disposer le MS Semen Storage Pro 150 sur un support plan, sec et horizontal dans un environnement exempt de poussière
- Laisser au moins 150 mm d'espace libre derrière la face arrière du MS Semen Storage Pro 150 afin de permettre la circulation de l'air
- **Après son transport, laisser le MS Semen Storage Pro 150 hors tension durant les premières 24 heures!**
- Connecter le MS Semen Storage Pro 150 à une prise de courant 230 V et 13 A
- En fonction de la température ambiante, le MS Semen Storage Pro 150 peut mettre quelque temps à atteindre la température interne souhaitée

Spécifications techniques

Modèle	MS Semen Storage Pro 150
Capacité	150 litres
Réfrigérant	Réfrigérant sans fluorure R-134
Courant électrique	230V~ 50HZ
Fusible	5x20mm, F5AL250V
Utilisation	Température ambiante: 5-35 °C, Hygrométrie: ≤95%
	Pression atmosphérique: 860-1060 hPa Pour utilisation en intérieur
Plage de température ambiante	0-60°C
Précision	± 0,5°C
Fluctuations de température	± 1°C
Consommation électrique maxi	500 W
Volume de stockage (Lxlxh) en mm	480 x 500 x 600 mm
Dimensions hors tout (Lxlxh) en mm	700 x 600 x 1 050 mm
	790 x 675 x 1 175 mm sous emballage
Poids	Brut: 81 kg, net: 64 kg
Etagères	3

Mesures de précaution et règles de sécurité

Ce système satisfait aux exigences de sécurité en vigueur au sein de l'Union européenne.



Le présent manuel utilise les symboles ci-dessous pour contribuer à une utilisation adéquate et sans risque du MS Semen Storage Pro 150.

	Ce symbole indique une astuce.
	Ce symbole indique un point d'attention général.
	Ce symbole indique une situation où une attention particulière doit être portée à la prévention de tout contact direct avec des composants sous tension électrique.
	Objets chauds

Affichage du MS Semen Storage Pro 150

- (1) "RUN" s'allume au démarrage du MS Semen Storage Pro 150.
- (2) "HEAT" s'allume quand l'élément chauffant est activé et s'éteint quand celui-ci est désactivé.
- (3) "COOL" s'allume quand le caisson est en réfrigération et s'éteint quand la réfrigération est désactivée.
- (4) "ALMI" Dès que la différence entre température mesurée et température souhaitée dépasse les 3 degrés, une alarme sonore retentit et le signal "ALMI" clignote sur l'écran.
- (5) "▲" Flèche haute: En appuyant sur ce bouton, la valeur affichée à l'écran est augmentée. En appuyant en continu, la valeur affichée progresse plus rapidement. Quand aucune valeur n'est affichée à l'écran, ce bouton sert à régler la luminosité de l'écran LCD.
Avec cette touche fléchée, le voyant peut être rallumé lorsqu'il est éteint.
- (6) "▼" Flèche basse: En appuyant sur ce bouton, la valeur affichée à l'écran est diminuée. En appuyant en continu, la valeur affichée baisse plus rapidement.

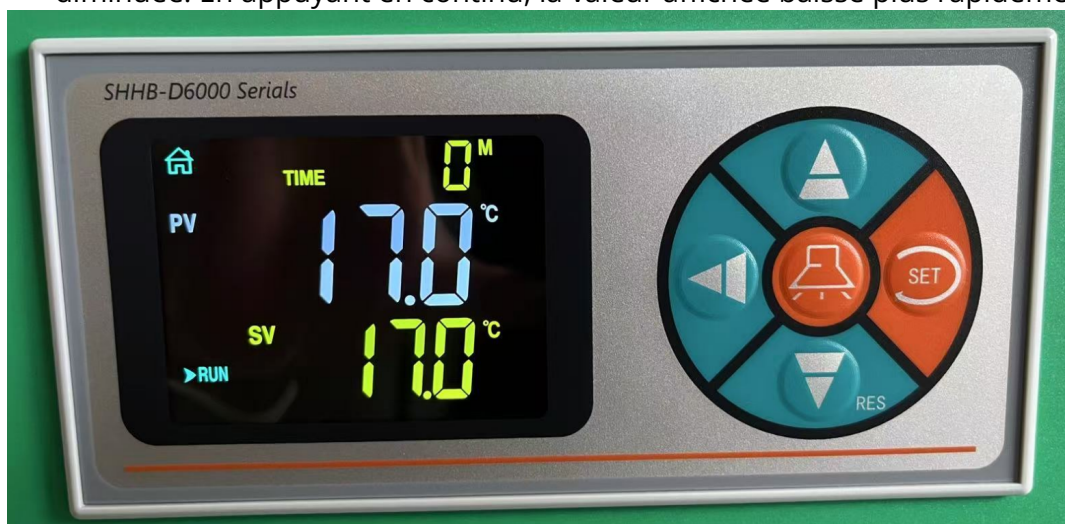


Schéma de l'affichage écran LCD SEQ 1

Changer la température standard

Le MS Semen Storage Pro 150 est réglé d'origine sur une température de 17 °C. Cependant cette valeur peut être ajustée en fonction de vos souhaits.

La Figure 1 montre le menu de base du MS Semen Storage Pro 150. La valeur de 20 °C est la température actuelle dans le caisson, et celle de 17 °C est celle qui doit être atteinte, par chauffage/réfrigération, selon le réglage en cours.



Figure 1

On voit quatre boutons sur le MS Semen Storage Pro 150. Ils servent à naviguer dans le menu. Pour modifier la température standard, il faut appuyer UNE fois sur le bouton de droite (Settings). L'affichage qui apparaît alors à l'écran est montré en Figure 2.



Figure 2

En utilisant les flèches haute "▲" et basse "▼" on peut alors modifier la valeur pré réglée de 17 °C pour arriver à la valeur voulue. Si celle-ci n'a pas besoin d'être modifiée, une nouvelle pression sur "Settings" vous ramène à l'affichage initial.

Índice

Disposiciones.....	36
Introducción.....	37
MS Semen Storage.....	38
Recomendaciones.....	38
Instalación del MS Semen Storage.....	38
Especificaciones técnicas.....	39
Medidas de prevención e instrucciones de seguridad.....	40
Pantalla del MS Semenstorage Pro 150.....	41
Modificación de la temperatura estándar.....	42

Disposiciones

MS Schippers no se hace responsable de los errores que pueda haber en el presente documento ni de los daños por causa directa o indirecta, o por daños derivados de cualquier tipo, que se hayan producido por la entrega, el funcionamiento o la utilización del presente documento, o que tengan relación con los mismos.

MS Schippers se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento y sin previo aviso en la estructura o la información del manual, sin que se derive obligación alguna de aplicar estos cambios en productos ya suministrados.

En caso de utilización indebida, quedan extinguidos los derechos de garantía así como la responsabilidad del fabricante.

MS Semen Storage Pro 150

Introducción

Este manual ofrece instrucciones acerca de la instalación, la utilización y el mantenimiento, con el fin de garantizar una instalación y funcionamiento correctos del MS Semen Storage Pro 150. La instalación debe efectuarse exclusivamente tras haber leído con atención y haber comprendido el presente manual.

El uso negligente de la instalación puede provocar situaciones peligrosas o daños en la instalación u otros daños materiales. Por ello, la instalación solo debe utilizarse si se encuentra en perfecto estado técnico y exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñada.

No está permitido realizar modificaciones técnicas en la instalación sin disponer de autorización expresa y por escrito del fabricante. Sin dicha autorización se extinguen los derechos de garantía así como la responsabilidad del fabricante. El presente manual contiene información relacionada con el uso y el mantenimiento, y con la detección y subsanación de averías. Antes de instalar el sistema o antes de la primera puesta en funcionamiento del sistema, es preciso familiarizarse con toda la información relevante incluida en este manual. El objetivo es la prevención de daños y lesiones personales. El montaje ejecutado con cuidado y precisión ofrece como resultado un funcionamiento correcto.

Durante el proceso de diseño del sistema, MS Schippers ha prestado especial atención a la seguridad durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento. No obstante, es responsabilidad del usuario respetar las normas de seguridad durante los trabajos.

El MS Semen Storage Pro 150 es una cámara de conservación de semen para la ganadería profesional, con 150 litros de capacidad. La regulación de temperatura es muy precisa, ya que dispone de potencia adicional de refrigeración y calefacción para mantener la temperatura estable y homogénea de manera óptima.

MS Semen Storage

El MS Semen Storage Pro 150, con una capacidad de 150 litros, ha sido especialmente diseñado para almacenar semen diluido a 17 °C. Dispone de calefacción, refrigeración y circulación de aire integradas, por lo que la temperatura interior se mantiene constante en 17 °C con cualquier temperatura ambiente entre -10 °C y +35 °C.

Recomendaciones

- La temperatura de la nevera puede ser diferente a la indicada en la pantalla, controle siempre con un termómetro aparte para evitar daños.
- Transporte el MS Semen Storage Pro 150 siempre en posición vertical
- Evite los golpes durante el transporte
- Si no se utiliza el MS Semen Storage Pro 150, desconéctelo para ahorrar energía
- No sitúe el MS Semen Storage Pro 150 en la luz del sol directa: Esto provoca un consumo de energía innecesario
- No sitúe el MS Semen Storage Pro 150 en una nave de estabulación ni en entornos corrosivos similares
- Controle siempre la temperatura en el termómetro de la puerta antes de poner en marcha el MS Semen Storage Pro 150
- No sobrecargue el MS Semen Storage Pro 150. Las bolsas de semen deben colocarse en posición plana sobre los estantes
- No coloque productos en contacto con las rejillas de la parte posterior del MS Semen Storage Pro 150. Es esencial que exista una correcta circulación del aire
- El MS Semen Storage Pro 150 no contiene componentes que requieran reparación ni mantenimiento por parte del usuario. En caso de que se produzca algún problema, póngase siempre en contacto con el servicio de atención al cliente de MS Schippers.

Instalación del MS Semen Storage

- Sitúe el MS Semen Storage Pro 150 sobre una base lisa, seca y horizontal, y en un entorno libre de polvo
- Deje como mínimo 150 mm de espacio libre en la parte posterior de MS Semen Storage Pro 150 para permitir la circulación del aire
- **¡El MS Semen Storage Pro 150 debe permanecer 24 horas desconectado tras el transporte!**
- Conecte el MS Semen Storage Pro 150 a una toma de 230 V y 13 A
- En función de la temperatura ambiente, es posible que transcurra algún tiempo hasta que el MS Semen Storage Pro 150 haya alcanzado la temperatura objetivo

Especificaciones técnicas

Modelo	MS Semen Storage Pro 150
Capacidad	150 L
Agente refrigerante	R-134 Fluorine-free coolant
Tensión utilizada	230V~ 50HZ
Fusible	5x20mm, F5AL250V
Uso	Temperatura ambiente: 5-35°C, Humedad: ≤95% Presión del aire: 860-1060hPa
	Para interiores
Rango de temperatura	0-60 °C
Precisión	±0.5 °C
Fluctuación de temperatura	±1 °C
Potencia máx. de consumo	500 W
Dimensiones del espacio de conservación (la x an x al) en mm	480 x 500 x 600 mm
Dimensiones del dispositivo (la x an x al) en mm	700 x 600 x 1050 mm 790 x 675 x 1175 mm incluyendo el embalaje
Peso	Bruto: 81 kg, neto: 64 kg
Estantes	3

Medidas de prevención e instrucciones de seguridad

Estos sistemas cumplen las disposiciones de seguridad vigentes en el marco de la Unión Europea.

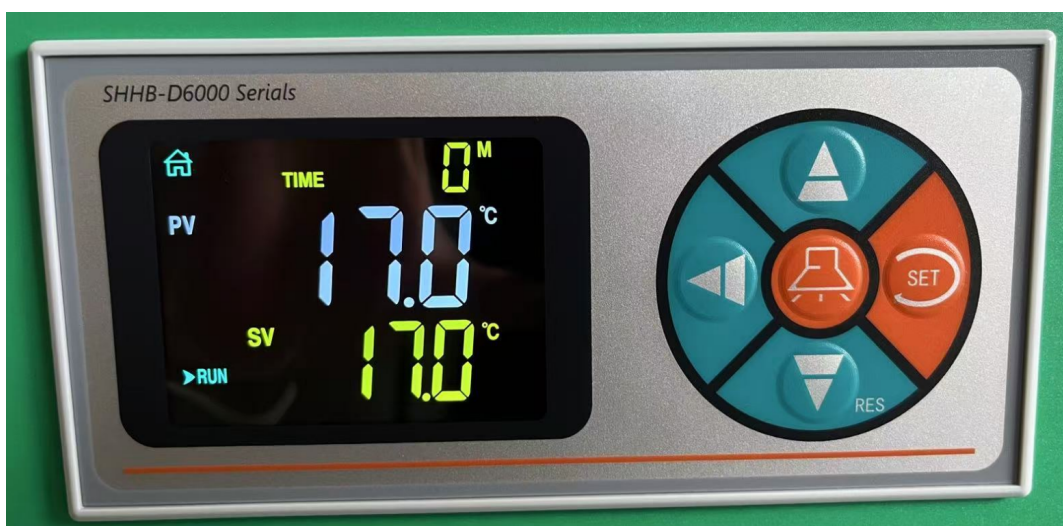


En este manual se utilizan los siguientes símbolos para el uso correcto y seguro del MS Semen Storage Pro 150.

	Este símbolo indica una sugerencia.
	Este símbolo indica un punto de interés general.
	Este símbolo indica una situación que requiere una atención especial para evitar el contacto directo con componentes bajo tensión eléctrica.
	Objetos calientes

Pantalla del MS Semenstorage Pro 150

- (1) "RUN" se ilumina cuando el MS Semen Storage Pro 150 se pone en funcionamiento.
- (2) "HEAT" se ilumina cuando el elemento calefactor se activa y se apaga cuando se desactiva.
- (3) "COOL" se ilumina cuando la cámara de conservación está refrigerando y se apaga cuando se desactiva.
- (4) "ALMI" parpadea en la pantalla, a la vez que suena una señal acústica, cuando la temperatura deseada y la temperatura medida difieren en más de 3 grados.
- (5) "▲" Hacia arriba: Si se pulsa este botón, el valor que figura en la pantalla se incrementa. Si se mantiene pulsado este botón, el valor aumentará a mayor velocidad. Si en la pantalla no figura ningún valor, entonces el botón sirve para regular el brillo de la pantalla LCD. También con esta tecla de flecha, la luz de la pantalla se puede volver a encender cuando está apagada.
- (6) "▼" Hacia abajo: Si se pulsa este botón, el valor que figura en la pantalla disminuye. Si se mantiene pulsado este botón, el valor disminuirá a mayor velocidad.



Visualización esquemática de la pantalla LCD 1

Modificación de la temperatura estándar

El MS Semen Storage Pro 150 está ajustado de manera estándar en una temperatura de 17 °C. Este valor se puede adaptar según se desee.

En la Figura 1 se muestra el menú estándar del MS Semen Storage Pro 150. 20 °C representa la temperatura actual de la caja y 17 °C es el valor ajustado hacia el cual el dispositivo debe calentar/refrigerar.

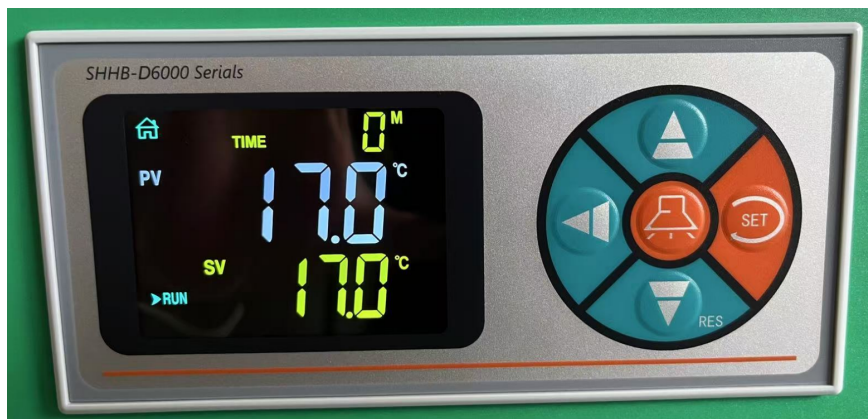


Figura 1

En el MS Semen Storage Pro 150 hay 4 botones. Estos botones sirven para desplazarse dentro del menú. Para poder regular la temperatura estándar debe pulsarse una vez el botón derecho de ajuste (Setting). La pantalla que aparece entonces es la que se muestra en la Figura 2.



Figura 2

Mediante los botones arriba "▲" y abajo "▼" se puede modificar ahora el valor predeterminado de 17 °C y ajustar el valor deseado. En caso de que no sea necesario modificar este valor, pulse nuevamente el botón Setting para volver a la pantalla de inicio.

